



36 CULTURA Y ESPECTACULOS

La Historia de una Gaviota llega a las salas hispanas

Cuento de chileno Luis Sepúlveda desplaza a Disney

JORGE LEIVA, CORRESPONSAL

Barcelona.-El viernes recién pasado, La Historia de una Gaviota ingresó a los cines españoles, en lo que puede ser su antecelso para cruzar el océano y llegar a Latinoamérica. El relato creado por el chileno Luis Sepúlveda y dirigido por el italiano Enzo D'Alò, tuvo su estreno en la navidad de 1998 en Italia, donde se batía de igual a igual con los colosales Malari, de Disney, y El Príncipe de Egipto, de Dreamworks, la productora de Steven Spielberg.

Dos años de trabajo, 350 animadores y técnicos, 220 mil dibujos, 1560 escenografías y más de seis millones de dólares como presupuesto son los ingredientes de los 75 minutos de una película presentada como una "fábula sobre la amistad y la tolerancia", según sus realizadores.

"Queríamos que el hecho de hacer una película animada con estándares americanos no significara perder el respeto al estupear de los niños", explicó D'Alò. El napolitano, de 47 años, incurrió a veces con esta lógica por segunda vez en la animación cinematográfica, luego de realizar La Hechiza Azul (1996): "Yo leía Historia de una Gaviota todas las noches a mi hijo de ocho años Alex, quitando y agregando cosas".

D'Alò se reunió varias veces con Luis Sepúlveda para adaptar su novela humanista al formato cinematográfico. "Tenía miedo a que la fábula perdiera poesía. Pero mantuvo el espíritu del libro y representó la respuesta a las animaciones japonesas hipertecnológicas", dice Sepúlveda. Con el respaldo de la productora Cecchi Gori, responsables de La Vida es Bella y la música de David Rhodes-guitarrista de Peter Gabriel-, la cinta debutó el 22 de diciembre de 1998 en 200 cines italianos, convirtiéndose en una de las más vistas de 1999. Su éxito fue acompañado por una campaña de merchandising a la altura de Disney.

Ahora y luego de recorrer algunos países europeos, La Historia de una Gaviota llega al mercado hispano y, según la crítica, está consiguiendo su principal meta: distanciarse de las fórmulas de animación made in Hollywood.

La película
El libro de Sepúlveda publicado en 1996, traducido a 13 idiomas y con un millón de ejemplares vendidos, es el mismo un guión cinematográfico. La historia de la gaviota Kenag que cae moribunda en un bote de Hamburgo, luego de ser alcanzada por una mancha negra provocada por un derrame de petróleo, es el punto de partida. Zerkas, un gato negro, se compromete ante la madre, a cuidar el huevo de la gaviota y luego, a enseñarlo a volar a la cría.

Tras la muerte de Kenag, el compromiso se transforma en una cuestión de honor y lealtad, y Zerkas es ayudado por una singular banda de gatos de puerto. Ellos además, de Peter Gabriel-, la cinta debutó el 22 de diciembre de 1998 en 200 cines italianos, convirtiéndose en una de las más vistas de 1999. Su éxito fue acompañado por una campaña de merchandising a la altura de Disney.

OTRAS ALTERNATIVAS
Los Aristogatos fueron el primer referente a que la prensa hizo mención ante La Historia de una Gaviota. Sin embargo, la crítica, entusiasmada ante el nuevo producto, marcó la diferencia, en un lenguaje que hoy se repite en España: "Una alternativa al monopolio norteamericano, cuya arma es ser una historia de valores, como la solidaridad", dijo El País.

Pero el director Enzo D'Alò se encarga de establecer la distancia, en una entrevista al diario italiano La Repubblica: "Me parece peculiar la manera hollywoodense de hacer propios las culturas ajenas. Un Pinocho que se convierte en un tigre o un Hércules que baila el blues".

Deben enfrentarse a las ratas que, al ver un gato que empuja un huevo y un pájaro que ronronea y maulla, creen que sus enemigos se han vuelto locos y, por lo tanto, es el momento de tomar el poder.

Los protagonistas felinos deben ser capaces de superar sus propios defectos, entre los que a ratos brilla la prepotencia, para conseguir su objetivo, el que alcanzarán sólo recurriendo a la especie humana, justamente, según ellos admiten, la verdadera culpable de la muerte de la madre del pollito.

Dibujos sin grandes pretensiones y personajes bastante menos estirados que los de Disney, ausencia de imágenes violentas, tonos en los diálogos, y una cuidada definición de las personalidades de cada uno de los personajes dan vida a la cinta, presentada con ligeros cambios al relato original de Sepúlveda. "Los personajes fueron italianizados", precisa D'Alò.

Una apuesta distinta que se inspira en las palabras de Abbotanada, que se niega a ser gaviota porque quiere ser un gato: "Nos hubiera que querías ser un gato, pero eres diferente y nos gusta que seas diferente", le comenta Zerkas. "Nos ayudaste a entender a los seres distintos".

593015

MIÉRCOLES 3 DE JULIO DE 2000



Los felinos protagonistas de la historia: Do In, a der., Sabeletodo, Colomello, Zerkas, Secretario y la gaviota Mortuada

Cuento de chileno Luis Sepúlveda desplaza a Disney [artículo] Jorge Leiva

Libros y documentos

AUTORÍA

Leiva Lavalle, Jorge

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Cuento de chileno Luis Sepúlveda desplaza a Disney [artículo] Jorge Leiva

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile